

MORA

CZ

ELEKTRICKÝ ODSAVAČ PAR

SK

ELEKTRICKÝ ODSÁVAČ PÁR

PL

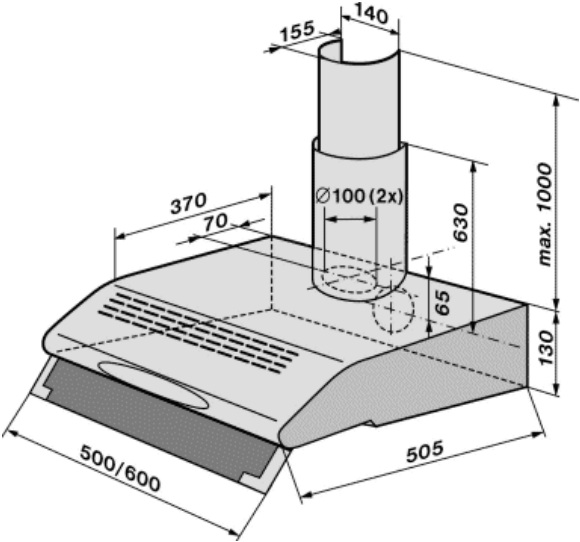
OKAP KUCHENNY

HU

KONYHAI PÁRAELSZÍVÓ

6801



CZ	SK	PL	HU
Vážený zákazníku, zakoupil jste si výrobek z naší nové řady odsavačů par. Je naším přáním, aby Vám náš výrobek dobře sloužil. Doporučujeme Vám prostudovat tento návod a výrobek obsluhovat podle pokynů.	Vážený zákazník, zakúpili ste si výrobok z nášho nového radu odsávačov pár. Je naším práním, aby Vám náš výrobok dobre slúžil. Doporučujeme Vám preštudovať si tento návod a výrobok obsluhovať podľa pokynov.	Szanowny Użytkowniku, Dziękujemy Ci za to, że zakupiłeś nasz nowy okap elektryczny do odprowadzania oparów kuchennych. Podczas użytkowania należy przestrzegać pewnych zasad. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję, by w pełni korzystać ze wszystkich funkcji okapu oraz stosować się do zaleceń producenta.	Tisztelt vásárló, Ön elektromos páraelszívó termékcsaládunk egy tagját vásárolta meg. Kívánjuk, hogy termékünk megfelelően szolgálja Önt. Javasoljuk, a készülék használata előtt figyelmesen tanulmányozza át az ezen használati utasításban foglaltakat.
			

DŮLEŽITÁ UPOZORNĚNÍ	DÔLEŽITÉ INFORMÁCIE, POKYNY A DOPORUČENIA	WAŽNE ZALECENIA	FONTOS FIGYELMEZTETÉS
- Odsavač nesmí být připojen do kouřovodu (do komína). Odsávaný vzduch nesmí být vypouštěn do potrubí, které je použito k odsávání výparů ze zařízení napájených jinou energií než elektrickou. - Je-li v provozu současně s odsavačem v jedné místnosti jiný spotřebič - tepelný zdroj (např. plynový, olejový, naftový, na tuhá paliva), je nutné počítat s tím, že tyto spotřebiče při spalování vytvářejí určitý podtlak. Proto je nutné v těchto případech zajistit dostatečný přísun vzduchu. - Nepoužívejte nezakrytý elektrický gril! - Pod odsavačem nemanipulujte s otevřeným ohněm (např. flambování atd.)! - Při smažení pokrmů dbejte zvýšené opatrnosti, aby nedošlo ke vznícení. - Odsavač nesmí být v přímém dotyku s teplovodními rozvody. - Velké nánosy tuku na odsavači vznikající při smažení by měly být pravidelně odstraňovány, zabrání se tím případnému vznícení. - Nedodržení správného postupu při čištění a výměny filtrů může vést k vznícení odsavače. - Pro instalaci odsavače lze jako samostatné příslušenství přikoupit dekorální komín (kryt). - Doporučujeme dodržovat níže uvedené instrukce. - Výrobce neodpovídá za škody vzniklé chybnou instalací nebo chybným používáním odsavače.	- Odsávač nesmie byť pripojený do dymovodu (do komína). Odsávaný vzduch nesmie byť vypúšťaný do potrubia, ktoré je používané k odsávaniu výparov zo zariadení, napájaných inou energiou ako elektrickou. - Spotrebič môže byť použitý buď v odťahovej verzii (odťah pár do odťahovej šachty) alebo, po dokúpení uhlíkového filtra, v recirkulačnej verzii (cirkulácia cez uhlíkový filter). - Ak je s odsávačom (v odťahovej verzii) v jednej miestnosti v prevádzke súčasne iný spotrebič – tepelný zdroj (napr. plynový, olejový, naftový, na tuhé palivá), je nutné počítať s tým, že tieto spotrebiče pri spaľovaní vytvárajú určitý podtlak. Preto je nutné v týchto prípadoch zabezpečiť dostatočný prísun vzduchu (z vonkajšieho prostredia). - Pod odsávačom nemanipulujte s otvoreným ohňom (napr. flambovanie, atď.)! - Odsávač nesmie byť v priamom dotyku s teplovodnými rozvodmi. - Veľké nánosy tuku na filtri proti masťotám, vznikajúce pri smažení, musia byť pravidelne odstraňované. - Výmenu filtrov urobte podľa ďalej uvedeného postupu. - Spotrebič je určený pre obsluhu dospelými osobami. - Spotrebič je určený pre bežnú prevádzku v domácnosti. - Výrobca nezodpovedá za škody, vzniknuté chybnou inštaláciou alebo chybným používaním odsávača.	- Okapu nie wolno podłączać do przewodów spalinowych. Powietrze odprowadzane nie może być wpuszczane do rury, przez którą jednocześnie odprowadza się opary z urządzeń napędzanych inną energią niż elektryczna. - W pomieszczeniach w których zamontowane jest urządzenie spalające gaz, olej, ropę lub paliwo stałe nie wolno montować wersji odprowadzającej okapu. - Pod okapem nie wolno użytkować grilla elektrycznego bez przykrycia! - Pod okapem nie wolno manipulować otwartym ogniem! - Podczas smażenia pokarmów należy zachować szczególną ostrożność, by nie doszło do podpalenia wkładu filtracyjnego. - Okap nie może pozostawać w bezpośrednim kontakcie z rurami ciepłowniczymi. - Wszelkie warstwy tłuszczu na okapie powstające podczas smażenia należy regularnie usuwać, by zapobiec ewentualnemu podpaleniu. - Niestosowanie się do zaleceń prawidłowego użytkowania podczas czyszczenia i wymiany filtrów może prowadzić do podpalenia okapu. - Do okapu kuchennego można jako samodzielny dodatek dokupić i zainstalować komin dekoracyjny. - Producent nie odpowiada za szkody powstałe na skutek niewłaściwej instalacji bądź niewłaściwego użytkowania okapu. - Urządzenie mogą obsługiwać wyłącznie osoby dorosłe. Należy	- A páraelszívót tilos a kéménykürtőbe kötni. Az elszívott levegőt csak olyan rendszerbe szabad kötni, mely csak elektromos üzemű készülék szellőztetésére szolgál. - A készüléket külső elvezető üzemmódban, vagy szénszűrős csatlakoztatása esetén un. recirkulációs üzemmódban lehet működtetni. - Amennyiben a készülékkel egy helyiségben egyidejűleg egyéb égéstermeket előállító készülék üzemel – fűtőkészülék (pl.d.: gáz, szén vagy olajkályha) figyelembe kell venni, hogy ezen készülékek működése közben a helyiségben enyhe nyomáscsökkenés keletkezik. Gondoskodjanak a megfelelő levegő utánpótlásról. - A páraelszívó alatt ne dolgozzanak nyílt lánggal (pl.d.: flambírozás)! - Sütés közben ügyeljenek arra, hogy a ne kapjon lángra a készülék zsírszűrője. - A készülék nem érintkezhet a meleg víz csövekkel. - A használat során a zsírszűrőre lerakódott szennyeződések rendszeresen el kell távolítani. - A filterek cseréjét a mellékelt útmutató alapján végezzék. - A készüléket csak felnőtték használhatják. - A készülék csak háztartási használatra alkalmas. - A gyártó a nem rendeltetésszerű használat ill. nem megfelelő beüzemelés következtében keletkezett károkért nem vállal

		chronić je przed manipulacją oraz zabawami dzieci.	felelősséget.
POPIS ODSAVAČE	POPIS ODSÁVAČA PÁR	OPIS	A PÁRAELSZÍVÓ LEÍRÁSA
Elektrický odsavač par MORA 6801 je určen k odsávání nebo odstraňování zápachů a par, které vznikají při přípravě a úpravě pokrmů. Má tři stupně výkonu ovládané posuvným přepínačem. Připojení na odtahové potrubí je možné horním nebo zadním odtahem. Po dokoupení a instalaci uhlíkového filtru je možno odsavač použít v recirkulačním režimu. Odsavač je vybaven jednou žárovkou (40 W).	Elektrický odsávač pár MORA 6801 je určený na odsávanie alebo odstraňovanie zápachov a pár vznikajúcich pri príprave a úprave jedál. Má tri stupne výkonu ovládané posuvným prepínačom. Pripojenie na odťahové potrubie je možné horným alebo zadným odťahom. Po dokupení a inštalácii uhlíkového filtra je možné odsávač použiť v recirkulačnom režime. Odsávač je vybavený jednou žiarovkou (40 W).	Okap kuchenny MORA 6801 posiada 1 silnik z kilkoma stopniami obrotów. Przy zwykłym użytkowaniu zaleca się stosować niższy stopień obrotów, przy dużej koncentracji oparów należy stosować wyższe stopnie obrotów. Zalecamy włączenie okapu przed rozpoczęciem gotowania i pozostawienie go włączonym jeszcze kilka minut po zakończeniu gotowania.	Az elszívó többfokozatú motorral rendelkezik. Normális főzési körülmények között a készüléket kisbb teljesítményen javasoljuk használni, a nagyobb teljesítményt csak erős pára ill. gőz keletkezésekor használják. A készüléket ajánlatos még a főzés megkezdése előtt bekapcsolni és azt követően is egy rövid ideig működtetni.
ELEKTRICKÉ PŘIPOJENÍ	ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE	PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE	ELEKTROMOS CSATLAKOZTATÁS
• Před instalací spotřebiče se ujistěte, že napětí ve Vaší elektrické síti souhlasí s údaji na výrobním štítku uvnitř spotřebiče. • Spotřebič je vybaven přírodní šňůrou zakončenou vidlicí - třída II. ochrany proti úrazu elektrickým proudem • Spotřebič připojte do zásuvky odpovídající platným normám.	• Pred inštaláciou spotrebiča sa ubezpečte, že napätie vo Vašej elektrickej sieti súhlasí s údajmi na výrobnom štítku vo vnútri spotrebiča. • Spotrebič je vybavený prírodnou šnúrou, zakončenou vidlicou – trieda II. ochrany proti úrazu elektrickým prúdom. • Spotrebič pripojte do elektrickej zásuvky, zodpovedajúcej platným normám.	• Przed podłączeniem okapu do sieci należy sprawdzić, czy napięcie w sieci zgadza się z danymi na tabliczce znamionowej. • Urządzenie jest wyposażone w kabel sieciowy i może być podłączone jedynie do gniazdka, które jest zgodne z obowiązującymi w Polsce normami. • Producent nie odpowiada za szkody powstałe w wyniku niewłaściwej instalacji lub niewłaściwego użytkowania okapu.	• Csatlakoztatás előtt győződjene meg róla, hogy az Önök háztartásában használt el. feszültség értékei megegyeznek-e a készülék tipustábláján feltüntetett értékekkel. • A készülék része a villásdugóval ellátott hálózati csatlakozó kábel – II. érintésvédelmi osztály. • A készüléket szabványos el. csatlakozó aljzatba kössék.
INSTALACE	INŠTALÁCIA	INSTALACJA	BEÜZEMELÉS
Vzdálenost mezi odsavačem a varnou deskou nesmí být menší než: • 650 mm nad elektrickými plotnami a sklokeramickou deskou • 750 mm nad plynovými hořáky	Vzdialenosť medzi odsávačom a varnou platňou nesmie byť menšia než: • 650 mm nad elektrickými platňami a sklokeramickou platňou • 750 mm nad plynovými horákmi	Minimalna odległość pomiędzy płytą kuchenną i okapem: • 650 mm – elektryczna płyta kuchenna • 750 mm – gazowa lub kombinowana płyta kuchenna	A páraelszívó és a munkalap közötti távolság nem lehet kisebb, mint: • 650 mm elektromos főzőlapok ill. üvegkerámia lap esetében • 750 mm gáztűzhely esetében

UPEVNĚNÍ KE SKŘÍNĚ (obr. 2, obr. 5) Vývrtejte do spodní strany skříňky otvory dle otvorů v horní části odsavače. Z vnitřní strany skříňky vsuňte do otvorů 4 přiložené šrouby a sešroubujte skříňku s odsavačem.	UPEVNENIE K SKRINKE (obr.2, obr.5) Vývrťajte do spodnej strany skrinky otvory podľa otvorov v hornej časti. Z vnútornej strany skrinky vsuňte do otvorov 4 priložené skrutky a zoskrutkujte skrinku s odsávačom.	PRZYMOCOWANIE DO SZAFKI (rys. 2, rys. 5) W dolnej ścianie szafki należy wywiercić otwory zgodnie z otworami w górnej części okapu. Od wewnętrznej strony szafki należy do otworów wsunąć cztery śruby mocujące i przykręcić okap do szafki.	SZEKRÉNYHEZ TÖRTÉNŐ RÖGZÍTÉS (2 sz. ábra, 5.sz. ábra) A szekrény alsó részén található rögzítő nyílásoknak megfelelő lyukakat. A készülék belsejéből dugják át a mellékelt csavarokat és rögzítsék az elszívót a kialakított lyukakhoz.
UPEVNĚNÍ KE STĚNĚ (obr. 1, obr. 5) Upevněte šablonu ke stěně. Vývrtejte 3 otvory o Ø8mm do stěny, dva otvory pro zavěšení, jeden otvor pro uchycení. Do vyvrtaných otvorů vsuňte 3 hmoždinky o Ø8mm. Zašroubujte 2 šrouby 5 x 45mm do otvorů, ale úplně je neutahujte. Zavěste odsavač na šrouby a dotáhněte je. Zevnitř odsavače zašroubujte šrouby 5 x 45mm do připravených hmoždinek.	UPEVNENIE K STENE (obr. 1, obr.5) Pripevnite šablónu na stenu. Vývrťajte 3 otvory s Ø 8 mm do steny, dva otvory pre zavesenie a jeden pre uchytenie. Do vyvrtaných otvorov vsuňte 3 hmoždinky s Ø 8 mm. Zaskrutkujte 2 skrutky 5 x 45 mm do otvorov, ale úplne ich neutiahnite. Zaveste odsávač na skrutky a dotiahnite ich. Zvnútra odsávača zaskrutkujte skrutku 5 x 45 mm do pripravenej hmoždinky.	PRZYMOCOWANIE DO ŚCIANY (rys.1, rys. 5) Przystawić szablon do ściany, następnie wywiercić w niej 3 otwory o średnicy 8 mm, dwa służące do powieszenia i jeden do uchwycenia okapu. Do wywierconych otworów wsunąć 3 kolki rozporowe o średnicy 8 mm, wkręcić 2 śruby 5x45 mm do otworów nie dokręcając ich do końca. Następnie zawiesić okap na dwóch śrubach, wkręcić śrubę służącą do uchwycenia i dopiero wtedy dokręcić pozostałe śruby.	FALRA TÖRTÉNŐ RÖGZÍTÉS (1 sz. ábra, 5.sz. ábra) Helyezzék a mellékelt sablont a falra. A megfelelő pontokon keresztül fúrjanak a falba 3 db Ø8 mm-es lyukat. Kettőt a felfüggesztéshez, egyet a rögzítéshez. A kifúrt lyukakba tegyenek Ø8 mm-es tipliket. Csavarjanak be 2 db 5x45 mm-es csavart, de ne húzzák meg őket. Függesszék fel az elszívót a csavarokra, majd húzzák meg azokat. A harmadik csavar meghúzásával rögzítik a készüléket.
POUŽITÍ ODSAVAČE	POUŽITIE ODSÁVAČA PÁR	UŻYTKOWANIE OKAPU	A PÁRAELSZÍVÓ HASZNÁLATA
Odsavač par MORA 6801 se dodává v rozměrech (š x v x h): 500x140x500 mm 600x140x500 mm Odsavač par MORA 6801 má 1 motor se třemi stupni otáček. Pro běžné vaření se doporučuje používat nižší stupeň otáček, při velké koncentraci par a pachů se používá vyšších stupňů. Doporučujeme rovněž odsavač zapnout před začátkem vaření a nechat v provozu několik minut po ukončení vaření.	Odsávač pár MORA 6801 sa dodáva v rozmeroch (š x v x h): 500 x 140 x 500 mm 600 x 140 x 140 mm Spotrebič je vybavený 1 motorom s tromi rýchlosťami. Pre bežné varenie doporučujeme pre väčšiu účinnosť používať nižší stupeň otáčok, pri veľkej koncentrácii pár a pachov používajte vyššie stupne. Doporučujeme tiež odsávač zapnúť pred začiatkom varenia a nechať v prevádzke niekoľko minút po ukončení varenia.	Okap kuchenny MORA 6801 występuje w dwóch rozmiarach (szerokość x wysokość x głębokość) 500 x 140 x 500 mm 600 x 140 x 500mm. Okap kuchenny MORA 6801 posiada 1 silnik z kilkoma stopniami obrotów. Przy zwykłym użytkowaniu zaleca się stosować niższy stopień obrotów, przy dużej koncentracji oparów należy stosować wyższe stopnie obrotów. Zalecamy włączenie okapu przed rozpoczęciem gotowania i pozostawienie go włączonym jeszcze kilka minut po zakończeniu gotowania.	A MORA 6801 tip. páraelszívó a következő méreteken kerül értékesítésre: (Sz x Ma x Mé) 500x140x500 600x140x500 Az elszívó többfokozatú motorral rendelkezik. Normális főzési körülmények között a készüléket kisebb teljesítményen javasoljuk használni, a nagyobb teljesítményt csak erős pára ill. gőz keletkezésekor használják. A készüléket ajánlatos még a főzés megkezdése előtt bekapcsolni és azt követően is egy rövid ideig működtetni.

PROVOZNÍ REŽIM	PREVÁDZKOVÝ REŽIM	REŽIM PRACY	ÜZEMMÓDOK
A - systém voliteľného odtahu do odtahovej šachty - viz obr. 1, 2 B - recirkulačný (filtračný) systém - viz obr. 3, 4 Zmenu provozního režimu lze provést dle obrázku v obrazové příloze.	A - systém voliteľného odtahu do odtahovej šachty - vid' obr. 1, 2 B - recirkulačný (filtračný) systém - vid' obr. 3, 4 Zmenu prevádzkového režimu možno previesť podľa obrázka v obrázkovej prílohe.	A - system odprowadzania do szybu wentylacyjnego - patrz. Rys. 1,2 B - system recyrkulacji (filtrowania) - patrz. Rys. 3.4 Zmianę režimu można przeprowadzić według załączonych rysunków.	A - kürtös elszívás - lsd. 1.2 ábra B - recirkuláris (keringető) elszívás - lsd. 3.4 ábra Az üzemmód beállítást a mellékelt ábrák szerint végezhetik el.
FUNKCE - VOLITELNÝ ODTAH DO ODTAHOVÉ ŠACHTY (obr. 1) - horný odtah (H) - zadný odtah (Z)	FUNKCIA - VOLITELNÝ ODTAH DO ODTAHOVEJ ŠACHTY (obr.1) - horný odtah (H) - zadný odtah (Z)	FUNKCJA - ODPROWADZANIE DO SZYBU WENTYLACYJNEGO (rys. 1) - odprowadzanie górne (H) - odprowadzanie tylnie (Z)	KÜRTÖS ELSZÍVÁS (1.sz. ábra) - felső elszívás (H) - hátsó elszívás (Z)
• Připojení odsavače k odtahovému otvoru se provede pomocí redukce (bajonetové připojení o vnějším Ø 100 mm). • Otvor, který není použit se uzavře zásepkou (bajonetové připojení). • Možnost instalace zpětné klapky (bajonetové připojení). • Horizontální odtah musí být pro kvalitní odvod par mírně nasměrován nahoru (cca 10°)	• Pripojenie odsávača k odtahovému otvoru vykonajte pomocou redukcie (bajonetové pripojenie s vonkajším ø 100 mm). • Otvor, ktorý nie je použitý uzavrite zásepkou (bajonetové pripojenie). • Možnosť inštalácie spätnej klapky (bajonetové pripojenie). • Horizontálny odtah musí byť pre kvalitný odvod pár mierne nasmerovaný nahor (cca 10°).	• Podłączenie okapu do szybu wentylacyjnego wykonywane jest przy pomocy kolnierza przyłączeniowego o średnicy zewnętrznej 100 mm. • Otwór, który nie jest użytkowany, należy zamknąć przy pomocy zaślepki. • Możliwość instalacji zaworu zwrotnego. • Poziome odcinki rurociągu odprowadzającego opary powinny być montowane wznosząco w kierunku wylotu (ok. 10%).	• Az elszívót a kürtőhöz bajonettzáras megoldással rögzítjük. • A nyílást, melyet nem használunk, szintén bajonettzáras csatlakozással lezárjuk. • Lehetőség van un. visszacsapó (pillangó) bekötésére. • A vízszintes elszívás során a bekötést enyhén felfelé végezzük (cca 10°) a jobb levegőáramlás biztosítása miatt.
POZOR ! U odtahové verze <u>nesmí</u> být v odsavači nainstalován uhlíkový filtr.	POZOR ! U odtahovej verzie <u>nesmie</u> byť v odsávači nainštalovaný uhlíkový filter.	UWAGA ! Przy użytkowaniu wersji odprowadzającej okapu <u>nie wolno</u> w nim instalować filtra węglowego	FIGYELEM ! A külső elvezető üzemmódban nem használható a szénfilter.
FUNKCE - RECIRKULACE (FILTROVÁNÍ) Tato verze se používá v případech, kdy není k dispozici odtahová šachta pro odvětrávání. Vzduch se filtruje aktivním uhlíkovým filtrem a vhání zpět do místnosti (obr. 4).	FUNKCIE - RECIRKULÁCIA (FILTROVANIE) Táto verzia sa používa v prípadoch, kedy nie je k dispozícii odtahová šachta pre odvetrávanie. Vzduch sa filtruje aktívnym uhlíkovým filtrom a je vhaňaný späť do miestnosti (obr. 4).	FUNKCJA - RECYRKULACJA Z FILTREM (POCHŁANIACZ) Tę wersję można stosować w przypadkach, kiedy nie mamy do dyspozycji szybu wentylacyjnego. Powietrze jest filtrowane aktywnym filtrem węglowym i wprowadzane z powrotem do pomieszczenia (rys. 4).	RECIRKULÁCIÓS (KERINGETŐ) ELSZÍVÁS A levegőt a készülék egy aktív szénzsűrő betét segítségével tisztítja, majd visszaengedi a helyiségbe. (4.sz. ábra)
Před prvním použitím odsavače proveďte následující: • otevřete krycí mřížku (obr. 5) • zkontrolujte, zda je nastaven provozní režim ve správné poloze (A) - odtah do odtahové šachty	Pred prvým použitím odsávača vykonajte nasledujúce úkony: • otvorte kryciu mriežku (obr. 5) • skontrolujte, či je nastavený prevádzkový režim v správnej polohe (A) - odtah do odtahovej šachty	Przed pierwszym zastosowaniem okapu należy wykonać następujące czynności: • otworzyć kratkę zewnętrzną (rys. 5) • sprawdzić, czy ustawiono prawidłowo režim pracy	A készülék első használata előtt végezzék el az alábbiakat: • Nyissák le a védő rácsot (5.sz. ábra) • Ellenőrizték, hogy a készülék a megfelelő üzemmódba van-e állítva.

(F) -filtrace • zkontrolujte, zda je uvnitř instalován uhlíkový filtr. • zpětně zavřete krycí mřížku	(F) - filtrovanie (skontrolujte, či je v odsávači inštalovaný uhlíkový filter) • späťne zatvorte kryciu mriežku	(A) – odprowadzanie do szybu wentylacyjnego (F) – filtrowanie (należy sprawdzić, czy zainstalowano filtr węglowy) • ponownie zamknąć kratkę	(A) - kűrtűs elszívás (F) - Keringető elszívás (ellenőrizték, hogy a készülékbe be van-e helyezve az aktív szénzsűrű. • Zárják vissza a védő rácsot.
POZOR ! U recirkulační (filtrační verze) <u>musí</u> být odsavač vybaven uhlíkovým filtrem.	POZOR ! Pre recirkuláciu (filtračná verzia) <u>musí</u> byť odsávač vybavený uhlíkovým filtrom.	UWAGA ! Przy użytkowaniu wersji recykulacyjnej okapu należy w nim zainstalować filtr węglowy.	FIGYELEM A külső elvezető üzemmódban nem használható a szénfilter.
RYCHLOST MOTORU: 1. Nízká rychlost - využití při vaření v jednom hrnci. Minimální hlučnost. 2. Střední rychlost - vhodná pro běžné vaření. Tato rychlost nabízí nejlepší poměr mezi výkonem a hlučností. 3. Nejvyšší rychlost - vhodná při smažení a vaření pokrmů se silnými výpary i po delší dobu.	RYCHLOST MOTORA: 1. Nízka rýchlosť - využitie pri varení v jednom hrnci. Minimálna hlučnosť. 2. Stredná rýchlosť - vhodná pre bežné varenie. Táto rýchlosť poskytuje najlepší pomer medzi výkonom a hlučnosťou. 3. Najvyššia rýchlosť - vhodná pre vyprážanie a varenie pokrmov so silnou tvorbou výparov, ktorá môže trvať i dlhší čas.	PRĘDKOŚĆ 1. Niska prędkość – zalecana przy gotowaniu w jednym garnku. Minimalny hałas. 2. Średnia prędkość – zalecana przy zwykłym użytkowaniu. Najlepsza proporcja między mocą i poziomem hałasu. 3. Najwyższa prędkość – zalecana podczas smażenia i gotowania pokarmów z silnymi oparami przez dłuższy czas.	A MOTOR TELJESÍTMÉNYE: 1. Kis teljesítmény – egy edényben történő főzés esetén Minimális zaj. 2. Közepes teljesítmény – normális főzés esetén. Ekkor a legjobb az arány a teljesítmény és a zajszint között. 3. Legnagyobb teljesítmény – erős párával járó főzés és sütés esetén ajánlott.
• Pro zvětšení oblasti odsávání vykopte skleněný nábehový kryt. • Doporučujeme zapnout odsavač před počátkem vaření a po ukončení vaření jej ponechat ještě několik minut v provozu.	• Pre zväčšenie oblasti odsávania vykopte sklenený nábehový kryt. • Doporučujeme zapnúť odsávač pred začiatkom varenia a po ukončení varenia ho ponechať ešte zopár minút v prevádzke.	• Zaleca się, aby włączyć okap kuchenny na kilka minut przed rozpoczęciem gotowania i kontynuować jego pracę jeszcze przez kilka minut po zakończeniu gotowania.	• A elszívandó terület növeléséhez hajtsák ki a terelő üveget. • Javasoljuk, hogy a páraelszívót a főzés megkezdése előtt kapcsolják be és annak befelyezése után még hagyják pár percig működésben.
FILTRACE	FILTRÁCIA	FILTROWANIE	SZŰRŐK
FILTR PROTI MASTNOTÁM • zachytává uvolněné mastné částčky • nelze jej umývat ani regenerovat • filtr proti mastnotám je nutno dle intenzity vaření vyměnit asi 1x za 1 - 2 měsíce	FILTER PROTI MASTNOTÁM • zachytáva uvoľnené mastné čistočky • nemožno ho umývať ani regenerovať • filter proti mastnotám je nutné podľa intenzity varenia vymieňať asi 1 x za 1 - 2 mesiace	FILTR PRZECIWTŁUSZCZOWY • zatrzymuje wolne cząsteczki tłuszczu • nie można go myć ani regenerować • w zależności od intensywności gotowania należy go wymieniać raz na 1 – 2 miesiące.	ZSÍRSZŰRŐ • megszűri és felfogja a levegőből a zsíros szennyeződéseket • nem mosható és tisztítható • a zsírszűrőt a főzési gyakoriságtól függően javasoljuk 2 - 3 havonta cserélni.
VÝMĚNA FILTRU PROTI MASTNOTÁM Otevřete krycí mřížku a uvolněte spony - viz obr. 7. Při výměně filtru se doporučuje krycí mřížku se sponami umýt teplou vodou se saponátem.	VÝMENA FILTRA PROTI MASTNOTÁM Otvorte kryciu mriežku a uvoľnite spony, viz obr. 7. Pri výmene filtra doporučujeme kryciu mriežku so sponami umyť teplou vodou so saponátom.	WYMIANA FILTRA PRZECIWTŁUSZCZOWEGO Otwórz kratkę zewnętrzną i zwolnij klamry – patrz rys. 7. Podczas wymiany filtra zalecamy umyć kratkę i klamry w ciepłej wodzie z dodatkiem środka zyszcającego	A ZSÍRSZŰRŐ CSERÉJE Hajtsák le a védőrácsot és lazítsák meg a rögzítő elemeket - lsd. 7.sz.ábra. A csere során mosság meg tisztítószeres vízzel a védőrácsot is.

UHLÍKOVÝ FILTR • slouží k odstraňování zápachů vznikajících při vaření. • uhlíkový filtr nelze umývat ani regenerovat • uhlíkový filtr je nutno dle intenzity vaření vyměnit asi 1x za 4 - 6 měsíců	UHLÍKOVÝ FILTER • slúži na odstraňovanie zápachov vznikajúcich pri varení • uhlíkový filter nemožno umývať ani regenerovať • uhlíkový filter je nutné podľa intenzity varenia vymeniť asi 1 x za 4 - 6 mesiacov	FILTR WĘGLOWY • służy do eliminacji oparów powstających podczas gotowania • filtra węglowego nie można myć ani regenerować • w zależności od intensywności gotowania należy go wymieniać raz na 4 – 6 miesięcy	SZÉNSZŰRŐ • a főzés során keletkező szagokat szűri meg. • nem mosható és tisztítható • a főzés gyakoriságától függően javasoljuk 4 - 6 havonát cserélni
DEMONTÁŽ A MONTÁŽ UHLÍKOVÉHO FILTRU - viz obr. 3 a 4	MONTÁŽ A DEMONTÁŽ UHLÍKOVÉHO FILTERA - vid' obr. 3 a 4	DEMONTAŻ I MONTAŻ FILTRU WĘGLOWEGO patrz rys. 3 i 4	A SZÉNSZŰRŐ BEHELYEZÉSE - lsd. 4.sz. ábra A SZÉNSZŰRŐ KIEMLÉSE - lsd. 3.sz. ábra
LIKVIDACE UHLÍKOVÝCH FILTRŮ PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI Použité filtry je možno likvidovat do komunálního odpadu.	LIKVIDÁCIA UHLÍKOVÝCH FILTROV PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI Použité filtre je možno likvidovať do komunálneho odpadu.	SPOSOBY UTYLIZACJI FILTRU WĘGLOWEGO Do odpadów komunalnych	A SZÉNFILTER MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA LEJÁRTA UTÁN A használt szénfiltert a kommunális szeméttbe dobhatják ki.
ÚDRŽBA	ÚDRŽBA	KONSERWACJA	KARBANTARTÁS
Před jakoukoliv manipulací odpojte odsavač od elektrické sítě.	Pred čistením a údržbou odpojte spotrebič od elektrickej siete.	Przed wszelkimi manipulacjami należy odłączyć okap od sieci elektrycznej oraz wyłączyć wszelkie źródła ciepła pod okapem.	Bárminemű karbantartás előtt húzzák ki a készüléket az el. hálózatról.
VÝMĚNA ŽÁROVKY Po odpojení odsavače od el. sítě otevřete mřížku a proveďte výměnu žárovky (typ E 14, max. 40W) - viz obr. 6.	VÝMENA ŽIAROVKY Po odpojení odsávača od el. siete otvorte mriežku a vymeňte žiarovku (typ E 14, max. 40 W), vid' obr. 6.	WYMIANA ŻARÓWEK Po odłączeniu okapu od sieci elektrycznej należy otworzyć kratkę i wymienić żarówkę (typ E 14, maks. 40W) – patrz rys. 6	AZ IZZÓ CSERÉJE Hajtsák le a védőrácsot, majd cseréljék ki a kiégett izzót.
ČISTĚNÍ • Pro umývání vnější části odsavače používejte měkkou tkaninu namočenou v lihu nebo v běžném mycí prostředku. Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky. • U nerezového provedení čistěte stejným směrem, jakým je provedeno leštění. • Krycí mřížku je možno pro snadnější údržbu vyjmout povytáhnutím k sobě - viz obr 3, 5.	ČISTENÍ • Pri čistení vonkajšej časti odsávača pár použite kus látky navlhčený denaturovaným liehom alebo neutrálnymi tekutými čističmi prostriedkami. Nikdy nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky. • Brúsený nerez utierajte v rovnakom smere ako pôvodné brúsenie, predídete tým poškriabaniu. • Mriežku je možné pre ľahšiu údržbu vyjmout povytáhnutím k sebe – vid'. Obr 3,5	CZYSZCZENIE • Powierzchnię okapu należy czyścić przy pomocy miękkiej szmatki nasączonej spirytusem lub płynem do mycia. Nie wolno stosować środków o właściwościach ściernych. • W przypadku powierzchni nierdzewnych należy je czyścić w kierunku polerowania. • Kratkę w celu łatwiejszego czyszczenia można wyjąć ruchem do siebie – patrz rys. 3,5	TISZTÍTÁS • Tisztításkor puha mosószeres kendőt vagy szivacsot használjanak. Soha ne használjanak durva agresszív mosószeret. • A rozsdamentes felületet mindig a kirajzolódo minta irányában törölgjék. • A védőrács az egyszerűbb tisztítás érdekében kiemelhető. lsd 3,5.sz. ábra
UPOZORNĚNÍ Nedodržování pravidel pro čištění a výměny filtrů může způsobit požár,	UWAGA ! Niestosowanie się do zaleceń dotyczących konserwacji okapu i	UWAGA Niestosowanie się do zaleceń dotyczących konserwacji okapu i	FIGYELEM! A tisztítás és a szűrőcsere előírásainak be nem tartása tüzet

proto doporučujeme důsledně dodržovat výše uvedené pokyny.	wymiany filtrów może doprowadzić do pożaru.	wymiany filtrów może doprowadzić do pożaru.	okozhat, ezért javasoljuk, hogy következetesen tartsák be a fent leírtakat.
ZPŮSOBY VYUŽITÍ A LIKVIDACE OBALU	SPÔSOBY VYUŽITIA A LIKVIDÁCIE OBALOV	SPOSODY WYKORZYSTANIA I UTYLIZACJI OPAKOWAŃ	A CSOMAGOLÓANYAG FELHASZNÁLÁSA ÉS LIKVIDÁLÁSA
 MORA MORAVIA, s.r.o. se zapojila do integrovaného systému sběru komunálního odpadu ve spolupráci s firmou EKOKOM, a.s. Sběr obalů uložených na sběrných místech ve Vaší obci zaručuje jejich recyklaci.	vlnitá lepenka, baliaci papier - do zberných kontajnerov na zberný papier - predaj zberným surovinám penový polystyrén - predaj zberným surovinám obalovacia fólia a sáčky - do zberných kontajnerov na plasty	tekturna falista, papier pakowy - sprzedaż w skupie makulatury - odkładanie do pojemników zbiorczych na papier i makulaturę podstawki drewniane - do innego wykorzystania - do odpadów komunalnych folia i woreczki plast. - do pojemników zbiorczych na plastik.	hullámkarton, csomagoló papír - MÉH-nek való eladás - papírgyűjtő konténerbe hungarocell - kijelölt szeméttelpre műanyag fóliák, tasakok - műanyaggyűjtő konténerbe
LIKVIDACE SPOTŘEBIČE PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKVIDÁCIA SPOTREBIČOV PO UKONČENÍ ŽIVOTNOSTI	LIKWIDACJA URZĄDZENIA PO ZAKOŃCZENIU UŻYTKOWANIA	A KÉSZÜLÉK MEGSEMMISÍTÉSE AZ ÉLETTARTAMA LEJÁRTA UTÁN
			
Tento spotřebič je označen v souladu s evropskou směrnicí 2002/96/EG o nakládání s použitými elektrickými a elektronickými zařízeními (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Tato směrnice stanoví jednotný evropský (EU) rámec pro zpětný odběr a recyklování použitých zařízení.	Tento spotřebič je označený v súlade s európskou smernicou 2002/96/EG o nakladaní s použitými elektrickými a elektronickými zariadeniami (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Táto smernica stanoví jednotný európsky (EU) rámec pre spätný odber a recyklovanie použitých zariadení.	Urządzenie to oznaczono zgodnie z europejską wytyczną 2002/96/EG o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Wytyczna ta określa ramy obowiązującego w całej Unii Europejskiej odbioru i wtórnego wykorzystania starych urządzeń.	Ez a készülék az elhasznált villamosági és elektronikai készülékekről szóló 2002/96/EK irányelvnek megfelelő jelölést kapott. Ez az irányelv a már nem használt készülékek visszavételének és hasznosításának EU-szerte érvényes kereteit határozza meg.
Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Spotřebič odevzdejte do sběrných surovin nebo na místo určené obcí k ukládání odpadu.	Spotřebič obsahuje hodnotné materiály, ktoré by mali byť opätovne využité. Podľa možnosti spotřebič odovzdajte do zberných surovin, alebo na miesto určené obcou na odkladanie odpadu.	Stare, zużyte urządzenie zawiera dużo pełnowartościowych surowców, które powinny być ponownie wykorzystane. Urządzenie należy sprzedać w punkcie skupu surowców wtórnych albo oddać do punktu zbiorczego odpadów komunalnych.	A készülékben értékes anyagok találhatók, melyek újrafelhasználásra kerülhetnek – a készüléket gyűjtőhelyen adják le

REKLAMACE	REKLAMÁCIE	REKLAMACJA	REKLAMÁCIÓ
Vyskytne-li se v záruční době na spotřebiči závada, neopravujte ji sami. Reklamaci uplatněte v prodejně, ve které jste spotřebič zakoupili nebo u servisních gescí uvedených v záručních podmínkách. Při uplatnění reklamace se řiďte textem ZÁRUČNÍCH PODMÍNEK.	Ak sa vyskytne v záručnej dobe na spotrebiči závada, neopravujte ju sami. Reklamáciu si uplatnite v predajni, v ktorej ste si spotrebič zakúpili alebo u servisných gescí, uvedených v záručných podmienkach. Pri uplatňovaní reklamácie sa riadte textom ZÁRUČNÝCH PODMIENOK.	Jeśli w okresie gwarancyjnym wystąpi usterka w działaniu okapu, nie należy jej usuwać samodzielnie. Reklamację należy zgłaszać w sklepie, w którym urządzenie zostało zakupione lub w autoryzowanych punktach obsługi serwisowej (lista stanowi załącznik karty gwarancyjnej) lub w firmowym serwisie MORA POLSKA (tel.061-855-29-17). Zgłaszając reklamację, należy kierować się tekstem karty gwarancyjnej. Bez okazania prawidłowo wypełnionej karty gwarancyjnej reklamacji nie uwzględnia się. Przed zgłoszeniem reklamacji prosimy przeczytać uważnie instrukcję oraz warunki gwarancji. Czyszczenie i konserwacja okapu nie podlegają gwarancji.	Bármilyen a garanciális idő alatt előforduló hibát ne próbálják meg maguk elhárítani. A reklamációval forduljanak a bolthoz, ahol a készüléket vásárolták vagy a garanciajegyen feltüntetett szervizek egyikéhez. A garancia érvényesítése során a JÓTÁLLÁSI FELTÉTELEK szerint járjanak el.
POZNÁMKA: Výrobce si vyhrazuje právo drobných změn, vyplývajících z inovačních nebo technologických změn výrobku.	POZNÁMKA: Výrobca si vyhrazuje právo drobných zmien, vyplývajúcich z inovačných alebo technologických zmien výrobku.	UWAGA: Producent zastrzega sobie prawo dokonania drobnych zmian niniejszej instrukcji wynikających z innowacji lub technologicznego rozwoju produktu.	MEGJEGYZÉS: A gyártómű fenntartja az esetleges fejlesztések és technológiai változások következtében szükséges változtatások jogát.

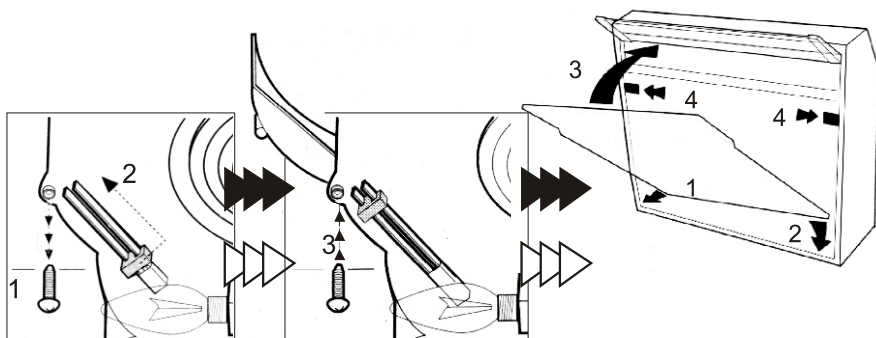
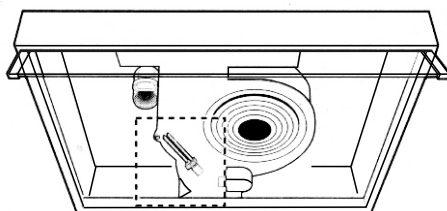
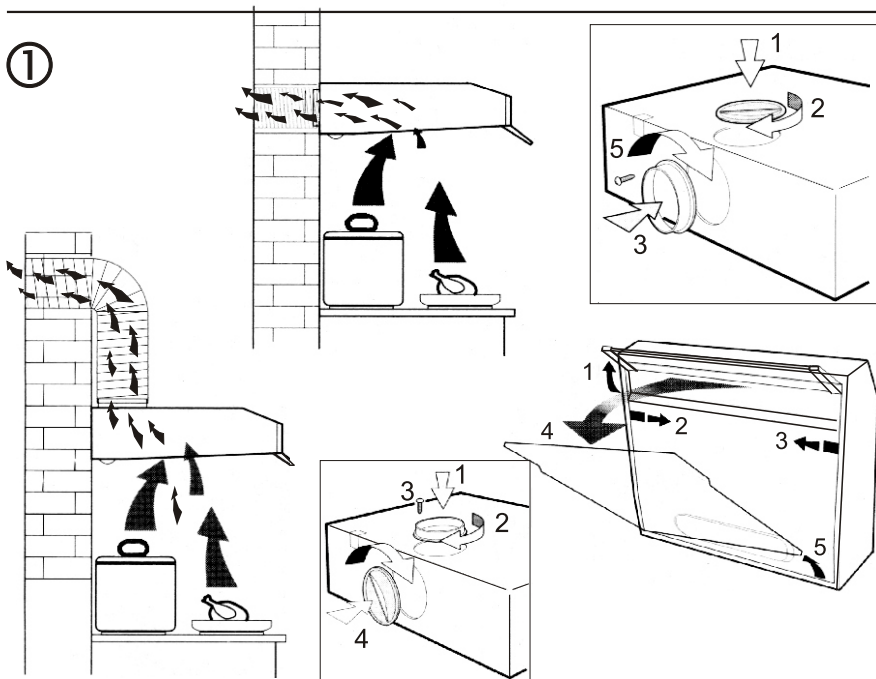
Barva	Typové číslo odsavače bez uhlíkového šířka 500 mm Odtahová verze	Typové číslo odsavače s uhlíkovým šířka 500 mm Recirkulační verze	Typové číslo odsavače bez uhlíkového šířka 600 mm Odtahová verze	Typové číslo odsavače s uhlíkovým šířka 600 mm Recirkulační verze
Farba	Typové číslo odsávača pár bez uhlíkového filtra šířka 500 mm Odtahová verzia	Typové číslo odsávača pár s uhlíkovým filtrom šířka 500 mm Recirkulačná verzia	Typové číslo odsávača pár bez uhlíkového filtra šířka 600 mm Odtahová verzia	Typové číslo odsávača pár s uhlíkovým filtrom šířka 600 mm Recirkulačná verzia
Kolor	Numer katalogowy okapu bez filtra węglowego szerokość 500mm Wersja odprowadzająca (wyciąg)	Numer katalogowy okapu z filtrem węglowym szerokość 500 mm Wersja recykulacyjna (pochłaniacz)	Numer katalogowy okapu bez filtra węglowego szerokość 600 mm Wersja odprowadzająca (wyciąg)	Numer katalogowy okapu z filtrem węglowym szerokość 600 mm Wersja recykulacyjna (pochłaniacz)
Szín	Tipusazonosító jelölés Szénszűrő nélkül szélesség 500 mm Elvezető kivitel	Tipusazonosító jelölés Szénszűrővel szélesség 500 mm Recirkulációs kivitel	Tipusazonosító jelölés Szénszűrő nélkül szélesség 600 mm Elvezető kivitel	Tipusazonosító jelölés Szénszűrővel szélesség 600 mm Recirkulációs kivitel
Nerez / Nierdzewny / Rozsdamentes	6801.0050	6801.0010	6801.0070	6801.0030
Bílá / Biela / Biały / Fehér	6801.1050	6801.1010	6801.1070	6801.1030
Černá / Čierna / Czarny / Fekete	6801.2050	6801.2010	6801.2070	6801.2030
Hnědá / Hnedá / Brązowy / Barna	6801.6050	6801.6010	6801.6070	6801.6030

PŘÍSLUŠENSTVÍ ODSAVAČE	PRIŚLUŠENSTVO ODSAVAČA PÁR	CZĘŚCI OKAPU	PÁRAELSZÍVÓ TATOZÉKAJ
Hmoždinky a šrouby pro montáž odsavače par	Hmoždinky a skrutky pre montáž odsávača pár	Šrouby mocující + koľky rozporowe	Csavar a szekrényhez történő rögzítéshez
Záslepky	Záslepky	Záslepka	Zárófedél
Přiruba Ø100 mm	Príruba Ø100 mm	Koľnierz przyłaczeniowy	Karima Ø100 mm
NA OBJEDNÁVKU	NA OBJEDNÁVKU	NA ZAMÓWIENIE	KÜLÖN RENDELÉSRE
Ohebné hliníkové potrubí Ø 100 (objednací číslo: MV 100/1)	Ohebné hliníkové potrubie Ø 100 (objednací číslo: MV 100/1)	Komin dekoracyjny	Flexibilis füstcső Ø 100 mm
Upínací kovové pásky (objednací číslo: MV 110 spona)	Upínacie kovové pásky (objednací číslo: MV 110 spona)		Rögzítő fém szalag
Zpětná klapka Ø 100	Zpetná klapka Ø 100	Zawór zwrotny ø 100	Visszacsapó zárófedél Ø 100

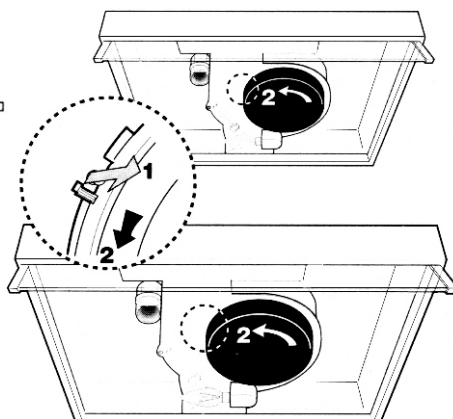
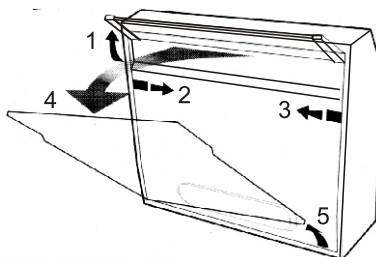
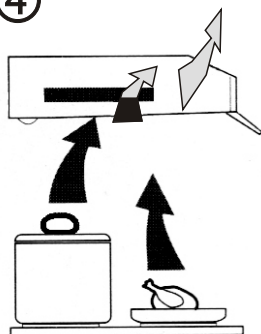
NA OBJEDNÁVKU PRO RECIRKULACI	NA OBJEDNÁVKU PRE RECIRKULÁCIU	NA ZAMÓWNIENIE DLA RECYRKULACJI	RECIRKULÁCIÓS ÜZEMMÓDHOZ
UHLÍKOVÝ FILTR - UF 6801	UHLÍKOVÝ FILTER - UF 6801	FILTR WĘGLOWY - UF 6801	SZÉNSZŰRŐ - UF 6801

ZÁKLADNÍ TECHNICKÉ ÚDAJE	ZÁKLADNÉ TECHNICKÉ ÚDAJE	DANE TECHNICZNE	MŰSZAKI ADATOK	
Typ	Typ	Typ	Tipus	6801
Počet motorů	Počet motorov	Ilość silników	Motork száma	1
Max. příkon motoru	Max. príkon motora	Maksym. moc silnika	Motor max. teljesítménye	100 W
Max. příkon odsavače	Max. príkon odsávača pár	Maksym. moc okapu	MAX. TELJESÍTMÉNY	140W
Osvětlení	Osvetlenie	Oświetlenie	Világítás	1 x 40 W
Elektrické napětí	Elektrické napätie	Napięcie elektryczne	Elektromos feszültség	230 V ~
Třída ochrany proti úrazu elektrickým proudem	Trieda ochrany proti úrazu elektrickým prúdom	Klasa ochrony elektrycznej	Elektromos védelmi osztály	II.
Rozměry (mm)	Rozmery (mm)	Rozmiary: Szerokość x wysokość x głębokość (mm)	Méterek Szé x Ma x Mé (mm)	500 x 130 x 500 600 x 130 x 500
Hlučnost	Hlučnosť		Zajszint	63dBA
Filtr proti mastnotám	Filter proti mastnotám	Filtr przeciwłuszczowy	Zsírászűrő	Syntetický Syntetyczny Szentetikus
Ovládání POSUVNÉ - 3 STUPNĚ VÝKONU	Ovládanie POSUVNÉ - 3 STUPNE VÝKONU	Sterowanie PRZESUWANE 1, 2, 3	Verzérítés FOKOZATKAPCSOLÓ –3 FOKOZAT	
Odtah ZADNÍ , HORNÍ, RECIRKULACE	Odťah HORNÝ, ZADNÝ, RECIRKULÁCIA	Odprowadzanie GÓRNE, TYLNE, RECYRKULACJA	Elszívás JOBB, BAL, RECIRKULÁCIÓ	

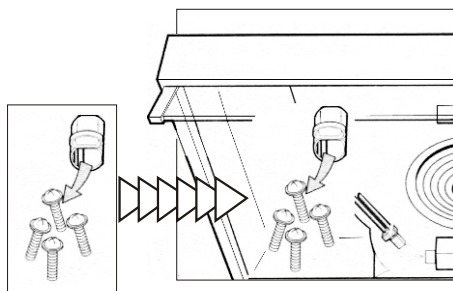
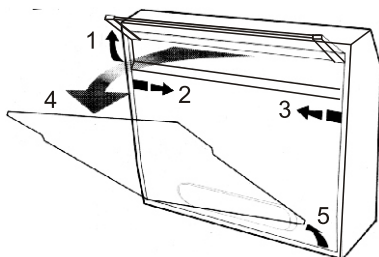
①



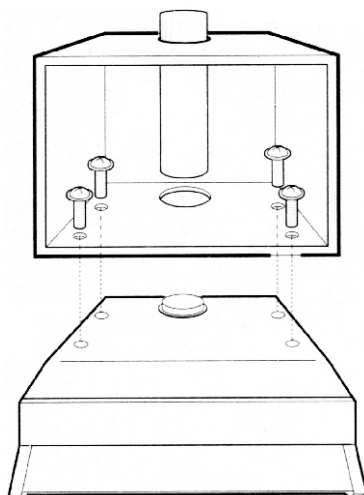
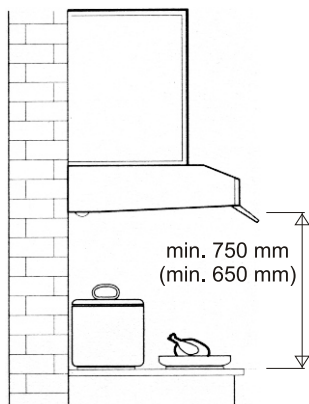
④



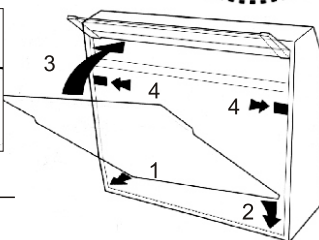
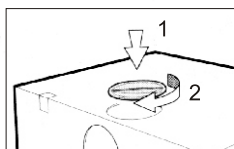
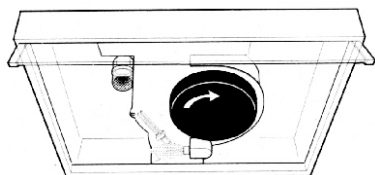
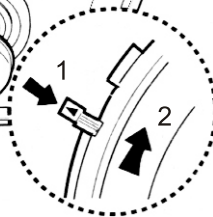
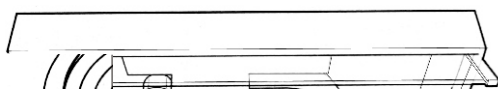
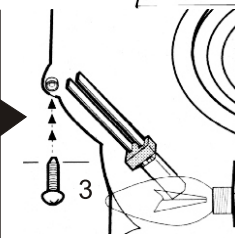
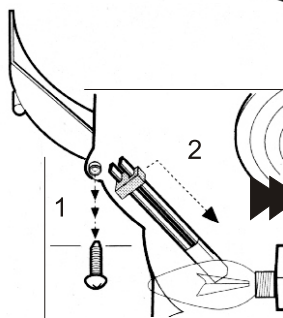
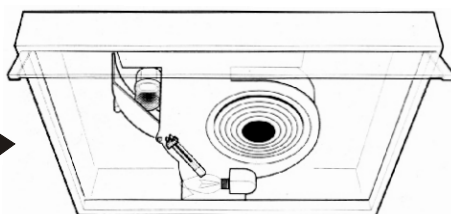
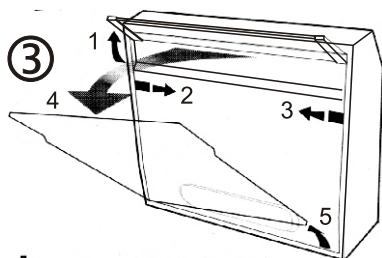
⑤



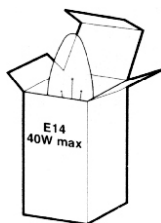
②



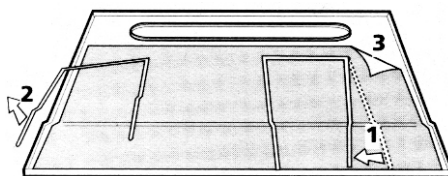
③



⑥



⑦





GORENJE spol. s r.o.
Obchodní skupina MORA

Pobočná 1

141 00 PRAHA 4

ČESKÁ REPUBLIKA

Telefon: 244 104 513

Fax: 261 217 887

Internet: www.mora.cz

E-mail: prodej@mora.cz

Bezplatná infolinka: 800 105 505

GORENJE SLOVAKIA, s.r.o.

Polianky 5a

841 01 BRATISLAVA

SLOVENSKÁ REPUBLIKA

Telefón:

+421-2-692 039 54

+421-2-692 039 39

Fax:

+421-2-692 039 93

E-mail:

servis@gorenje.sk

obchod@gorenje.sk

gorenje@gorenje.sk

Internet: www.gorenje.com

MORA POLSKA Sp.z o.o.

Ul.Gen.T.Kutrzeby 14

61-719 POZNAŃ

POLSKA

Telefax: 061 855 2747

Telefon: 061 855 2350

E-mail: biuro@mora.com.pl

GORENJE BUDAPEST KFT

2045 TÖRÖKBÁLINT

Dulácska u. 1/b

HUNGÁRIA

tel: 36/23/511-810

fax: 36/23/511-819

Internet: www.gorenje.hu

E-mail: info@gorenje.hu